

Jessica Hinds-Mingo
jesshimi@gmail.com

PERSONAL STATEMENT

A passionate, experienced translator, teacher, subtitler and VO artist with in-depth knowledge of cultural and regional variations of the languages I work with. Having lived and worked abroad in Brazil, France, Spain, China, Vietnam and Indonesia has sharpened my social skills, made me more resourceful and able to comfortably adapt to any environment. Can travel nationally and internationally for a project.

EDUCATION

- Apr-Jul 2016 **Mary Ward Centre**
Level 3 Community Interpreting (Spanish to English)
- 2010-2011 **City University**
MA Audiovisual Translation (French to English)
Distinction
- 2006-2010 **University of Leeds**
BA French and Spanish (term abroad in Granada and year abroad in Paris)
2:1 (Distinction in spoken French and Spanish)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 2019 – present **Teaching Fellow + Lecturer (UCL)**
- Teaching Spanish to English language-specific modules in Audiovisual Translation (Subtitling, dubbing, voiceover)
 - Lecturing SDH
 - Dissertation supervision
 - Creating assessments and marking
- 2012 – present **Freelance Translator, Subtitler, VO artist**
- French and Spanish into English
 - Creating spotting lists + SDH subtitles
 - Past projects include: FIFA Women's World Cup, La Trêve, Bitter Daisies, Velvet, Marseille, Riviera, Papa ou Maman, voicing Sylvania Families
 - Translating different types of material: scripts, TV shows, corporate videos, films, documentaries, websites etc.
 - Have own subtitling software (Swift)
- 2015- 2017 **Destination Events (Paris)**

Tour assistant and French interpreter

- Dealing with logistics and coordinating itinerary for a 100+ group consisting of an American marching band
- Troubleshooting issues
- Interpreting for the group

2016 **Victoria's Secret Fashion Show** (Paris)

- On-site French-English speaking liaison with the security and logistics team in the run up to and during the Victoria's Secret Fashion Show.

Oct 2013-Nov 2014 **Europolitics** (Brussels) French to English translator

- Translated daily articles for an online newspaper on EU politics within the hour.

2011 + 2012 **Miss World** (Ordos, China) (London) Interpreter and Chaperone:

- Interpreted for French and Spanish speaking contestants during interviews and outings
- Supplied translations for the subtitled parts of the show

2012 **Instil Inglês Corporativo** (Porto Alegre, Brazil) English teacher

- Prepared and taught business English lessons
- Assisted with the layout and content of new business flyers.

ACHIEVEMENTS/VOLUNTEERING

- Red Cross Volunteer – Destitution activities and Groups Facilitator (2015-16)
- Diploma in Social Media Marketing and Online Reputation Management (2015)
- Spanish diploma for Business Spanish from University of Leeds (2010)
- Volunteer journalist for the Spanish University newspaper 'La Gaceta' (2008)
- Committee member of Slapsoc (Spanish and Portuguese) society (2006-08)
- Peer mentor at University of Leeds (2007)

GENERAL SKILLS

Languages: English (mother tongue), French (near-native), Spanish (near-native), Portuguese (conversational), Italian (basic), German (basic), Russian (learning)

Computer skills: SWIFT subtitling software, Microsoft Excel, PowerPoint and Word

Other skills/services: VO artist (can do voices of any age and/or any accent), consecutive interpreting, transcribing, organising events, logistics.

